

N SERIES

CURSED

ESPAÑOL

CREADO POR

Frank Miller | Tom Wheeler

EPISODIO 1.09

"Poisons"

Nimue pesa una decisión fatídica, Uther da un paso desafiante, y Gawain descubre que no todo es lo que parece dentro del campamento del Paladín Rojo.

ESCRITO POR:

Tom Wheeler

DIRIGIDO POR:

Sarah O'Gorman

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

17.7.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

| | | |
|-----------------------|-----|--------------------------|
| Katherine Langford | ... | Nimue |
| Devon Terrell | ... | Arthur |
| Gustaf Skarsgård | ... | Merlin |
| Daniel Sharman | ... | The Weeping Monk |
| Sebastian Armesto | ... | King Uther Pendragon |
| Lily Newmark | ... | Pym |
| Shalom Brune-Franklin | ... | Sister Igraine |
| Matt Stokoe | ... | Gawain |
| Peter Mullan | ... | Father Carden |
| Youssef Kerkour | ... | Pellam - Fisherman |
| Angus Wright | ... | Sir Steuben |
| Peter Guinness | ... | Sir Ector |
| Polly Walker | ... | Lady Lunete |
| Jasper Jacob | ... | Sir Borley |
| Mark Quartley | ... | Abbott Wicklow |
| Emily Coates | ... | Sister Iris |
| Billy Jenkins | ... | Squirrel |
| James Eeles | ... | Miller |
| Perry Fitzpatrick | ... | Bu'Luf |
| Terence Maynard | ... | Brother Salt |
| Clive Russell | ... | Wroth the Tusk Commander |
| Mark Ebulué | ... | G'Rej |
| Andre Nightingale | ... | Red Paladin 1 |
| Sofia Oxenham | ... | Eydis |

1

00:00:52,600 --> 00:00:55,440
Dame una buena cerveza.

2

00:00:56,440 --> 00:00:59,640
Dame una buena cerveza

3

00:01:01,120 --> 00:01:04,960
en nombre de nuestra dama.

4

00:01:07,800 --> 00:01:10,680
Dame una buena cerveza.

5

00:01:13,120 --> 00:01:14,880
No eres tan listo ahora, ¿no?

6

00:01:19,880 --> 00:01:21,680
Rugen te envía saludos.

7

00:01:22,520 --> 00:01:24,440
Acepté el oro que me ofreció,

8

00:01:25,760 --> 00:01:27,640
pero te habría matado gratis.

9

00:01:29,640 --> 00:01:30,960
Esto es por mi padre.

10

00:01:36,960 --> 00:01:38,880
Muchos peces solo quieren comer.

11

00:01:39,840 --> 00:01:43,440
Para pescar lucios,
mojo una avispa en sangre, y la devoran.

12

00:01:44,680 --> 00:01:46,920
Pero a los que son inteligentes

13

00:01:48,120 --> 00:01:49,800
debo generarles curiosidad.

14

00:01:50,800 --> 00:01:52,360
Para ti, elegí la paloma

15

00:01:53,520 --> 00:01:56,080
porque te crees tan grandioso.

16

00:01:59,160 --> 00:02:02,920
Mojé la flecha con veneno
para obstruirte la respiración.

17

00:02:04,400 --> 00:02:07,000
Cada inhalación
será la agonía que mereces.

18

00:02:09,040 --> 00:02:10,200
Piensa en mi padre

19

00:02:11,040 --> 00:02:12,520
mientras te ahogas, mago.

20

00:02:14,040 --> 00:02:15,520
¿Te acuerdas de mi padre?

21

00:02:17,160 --> 00:02:18,640
¿De lo que le hiciste?

22

00:02:19,400 --> 00:02:21,200
Lo convertiste en un monstruo,

23

00:02:21,840 --> 00:02:23,560
y los monstruos deben comer.

24

00:02:59,120 --> 00:03:01,360
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

25

00:04:32,440 --> 00:04:36,720
Nos quedan 60 barriles de cerveza,
45 de vino y 100 bolsas de harina.

26

00:04:37,400 --> 00:04:42,520
Salamos el pescado y las carnes,
y aún quedan aves en los fosos, pero...

27

00:04:42,600 --> 00:04:44,800
- ¿Cuánto podemos...?
- ¿Resistir?

28

00:04:45,360 --> 00:04:47,360
Como mucho, unos días.

29

00:04:47,760 --> 00:04:49,200
Somos demasiados.

30

00:04:49,280 --> 00:04:51,520
Rendirse con ciertas condiciones

31

00:04:52,560 --> 00:04:54,080
sería lo más sensato.

32

00:04:54,160 --> 00:04:56,240
- Eres bueno en eso, ¿no?
- Morgana.

33

00:04:56,320 --> 00:04:57,720
¿Qué? ¿Te molesta?

34

00:04:58,120 --> 00:05:00,160
Nunca te opusiste al tío.

35

00:05:00,640 --> 00:05:02,200
Ni siquiera por mí.

36

00:05:02,280 --> 00:05:06,480
Moriremos de hambre antes
si sus criaturas siguen robando comida.

37

00:05:06,560 --> 00:05:08,280
Toman lo que quieren y...

38

00:05:08,360 --> 00:05:10,000
No son criaturas.

39

00:05:10,080 --> 00:05:13,280

Los habitantes
querrán que les devuelvan su ciudad,

40

00:05:14,320 --> 00:05:16,520
y habrá una guerra adentro también.

41

00:05:16,600 --> 00:05:20,560
Cualquiera que incentive una rebelión
dormirá en los calabozos.

42

00:05:23,720 --> 00:05:26,200
Debemos vigilar la comida en todo momento.

43

00:05:26,560 --> 00:05:28,720
Le agradeceré si nos ayuda.

44

00:05:28,800 --> 00:05:30,080
Sí, señora.

45

00:05:48,640 --> 00:05:51,880
¿Hay conflictos
entre los Inefables y los habitantes?

46

00:05:51,960 --> 00:05:54,840
Hasta ahora, solo unas pocas peleas.
Nada serio.

47

00:05:55,280 --> 00:05:58,280
Será preocupante
si nos quedamos sin comida.

48

00:05:59,520 --> 00:06:01,240
Hablaré con Cora y los demás.

49

00:06:02,360 --> 00:06:04,560
- ¿Se sabe algo de Ardilla?
- Aún no.

50

00:06:05,280 --> 00:06:07,480
Pym salió a buscarlo con unos Faunos.

51

00:06:09,840 --> 00:06:10,800

Lo hallaremos.

52

00:06:11,560 --> 00:06:13,400
Estamos atrapados por mi culpa.

53

00:06:18,000 --> 00:06:19,000
Lo siento.

54

00:06:21,360 --> 00:06:22,720
No quedaba otra opción.

55

00:06:41,600 --> 00:06:42,520
Uter.

56

00:06:43,400 --> 00:06:44,360
¿Qué haces?

57

00:06:44,880 --> 00:06:48,160
Decidimos liderar el asedio de Gramaire.

58

00:06:48,240 --> 00:06:49,440
¿Bromeas?

59

00:06:50,200 --> 00:06:51,520
Me ajusta la hombrera.

60

00:06:51,600 --> 00:06:53,840
¿Qué sabes tú de liderar un asedio?

61

00:06:53,920 --> 00:06:55,760
¿Qué tan complicado puede ser?

62

00:06:55,840 --> 00:06:59,320
Les dispararemos y lanzaremos piedras
hasta que se rindan.

63

00:07:01,920 --> 00:07:03,520
No creo que sea buena idea.

64

00:07:04,520 --> 00:07:06,200
No te pedimos permiso.

65

00:07:08,200 --> 00:07:09,200
¡Déjalo!

66

00:07:09,280 --> 00:07:10,600
Perdóneme, majestad.

67

00:07:15,000 --> 00:07:16,600
La Iglesia perdió Gramaire.

68

00:07:17,200 --> 00:07:19,640
Que mueran sus soldados por recuperarla.

69

00:07:19,720 --> 00:07:23,000
Al pueblo le gustará
ver a su soberano defenderlos

70

00:07:23,520 --> 00:07:24,840
y recuperar la ciudad.

71

00:07:25,560 --> 00:07:27,280
Ya está decidido, Uter.

72

00:07:28,480 --> 00:07:32,160
El padre Carden y sus Paladines Rojos
liderarán el asedio.

73

00:07:41,640 --> 00:07:43,360
¡Te dijimos que lo dejaras!

74

00:08:19,640 --> 00:08:20,760
Padre Carden,

75

00:08:21,520 --> 00:08:22,560
el gran hombre.

76

00:08:22,920 --> 00:08:23,840
Su excelencia.

77

00:08:25,000 --> 00:08:25,840
Levántese.

78

00:08:27,160 --> 00:08:29,280
Puede llamarme abad Wicklow.

79

00:08:29,880 --> 00:08:32,120
Le avisaron que veníamos, ¿no?

80

00:08:32,760 --> 00:08:33,600
No.

81

00:08:37,280 --> 00:08:39,520
Debe tener sed. Pase, por favor.

82

00:08:49,240 --> 00:08:50,840
Solo agua para mí.

83

00:08:59,360 --> 00:09:03,080
Su santidad me envió
a observar la vida en el campo de batalla.

84

00:09:07,680 --> 00:09:08,640
Muchas gracias.

85

00:09:10,280 --> 00:09:14,480
Seguramente, seré una molestia
con mi ignorancia sobre asuntos bélicos.

86

00:09:18,880 --> 00:09:22,120
- ¿Alguna vez sostuvo una espada?
- No es mi fuerte.

87

00:09:23,360 --> 00:09:25,680
Me interesa más la estrategia.

88

00:09:25,960 --> 00:09:29,320
Pero hay cosas de la guerra
que no están en los libros.

89

00:09:29,400 --> 00:09:30,360
Esta...

90

00:09:31,800 --> 00:09:33,440
es la verdadera cruzada.

91

00:09:34,120 --> 00:09:36,720
No es en Jerusalén, sino aquí mismo.

92

00:09:37,680 --> 00:09:40,880
Los Inefables
son los verdaderos enemigos de Dios.

93

00:09:41,280 --> 00:09:43,120
Estamos de acuerdo en eso.

94

00:09:46,600 --> 00:09:49,000
Debo confesar que me entusiasma mucho

95

00:09:49,520 --> 00:09:51,440
conocer al Monje que Lloro.

96

00:09:52,760 --> 00:09:55,240
Oí que rastrea muy bien a los Inefables.

97

00:09:56,000 --> 00:09:57,560
Es nuestra mejor arma.

98

00:09:58,320 --> 00:10:00,640
Oí que halló su refugio en las Minotauro,

99

00:10:01,160 --> 00:10:04,000
pero los Inefables lograron escaparse.

100

00:10:05,800 --> 00:10:08,440
No se lo contamos a Roma.

101

00:10:09,600 --> 00:10:11,480
¿Cómo obtuvo esa información?

102

00:10:12,320 --> 00:10:13,560
Los hermanos hablan.

103

00:10:14,200 --> 00:10:16,080

Lo escuché en el camino.

104

00:10:21,360 --> 00:10:24,520

Su santidad quiere darle
todo el apoyo que necesite.

105

00:10:25,280 --> 00:10:28,480

- Tras el percance en Gramaire...
- No fue un percance.

106

00:10:29,160 --> 00:10:31,000

No ocupamos Gramaire.

107

00:10:31,960 --> 00:10:36,240

Era una misión de reabastecimiento
tras muchos meses de batalla.

108

00:10:36,320 --> 00:10:39,240

Solo buscaban provisiones,
no tomaron el pueblo.

109

00:10:39,560 --> 00:10:40,600

Lo ofendí.

110

00:10:40,680 --> 00:10:41,520

No.

111

00:10:42,400 --> 00:10:43,400

En absoluto.

112

00:10:44,360 --> 00:10:46,120

Pero los hechos importan.

113

00:10:47,240 --> 00:10:48,760

No hubo ningún percance.

114

00:10:49,120 --> 00:10:50,160

Al contrario...

115

00:10:51,400 --> 00:10:54,600

llevamos a la bruja
a una trampa sin escapatoria.

116

00:10:54,680 --> 00:10:56,680
Le agradezco a Dios por eso.

117

00:10:57,120 --> 00:10:58,920
Obtendremos la espada,

118

00:10:59,000 --> 00:11:01,880
y quemaremos a la bruja
en una hoguera colosal.

119

00:11:03,120 --> 00:11:04,440
Tenga por seguro

120

00:11:04,920 --> 00:11:07,520
que su campaña es también la nuestra.

121

00:11:08,360 --> 00:11:12,960
Concordará conmigo en que las victorias
no son tuyas ni mías, sino de Dios.

122

00:11:14,280 --> 00:11:15,920
Un poco más mías que tuyas.

123

00:11:16,920 --> 00:11:19,080
Y también los percances.

124

00:11:29,000 --> 00:11:30,480
Le preparemos una tienda.

125

00:11:32,720 --> 00:11:34,760
¿Cuánto tiempo se quedará?

126

00:11:35,400 --> 00:11:37,160
El tiempo que Dios decida.

127

00:11:49,280 --> 00:11:52,080
- ¿Podemos hablar, mi reina?
- No me llames así.

128

00:11:52,480 --> 00:11:53,600

Te lo ganaste.

129

00:11:53,680 --> 00:11:54,640
¿En serio?

130

00:11:55,720 --> 00:11:59,080
- Nos sentencié a morir.
- Tenías razón en tomar Gramaire.

131

00:11:59,720 --> 00:12:02,040
Ahora debemos tomar Puente Halcón.

132

00:12:02,440 --> 00:12:03,440
¿Puente Halcón?

133

00:12:04,440 --> 00:12:06,000
Nos rodean dos ejércitos.

134

00:12:06,080 --> 00:12:08,800
El tuyo es más fuerte,
comandas a los Ocultos.

135

00:12:09,520 --> 00:12:10,840
No es tan simple.

136

00:12:10,920 --> 00:12:11,800
Sí que lo es.

137

00:12:12,480 --> 00:12:15,080
Le temes y le rehúyes
al poder dentro de ti.

138

00:12:15,600 --> 00:12:16,440
¿Le rehúyo?

139

00:12:16,520 --> 00:12:19,840
Comes sobras de los Ocultos,
deberías darte un banquete.

140

00:12:20,760 --> 00:12:24,240
¿Olvidas que el bosque
está lleno de cadáveres de paladines?

141

00:12:24,320 --> 00:12:25,640

¿Y qué pasó después?

142

00:12:25,720 --> 00:12:28,800

Nos escondimos de nuevo, como en Moycraig.

143

00:12:29,160 --> 00:12:32,160

Huir no es una estrategia. Debemos pelear.

144

00:12:32,240 --> 00:12:34,920

Intento salvar a todos.

¿Qué quieres que haga?

145

00:12:35,000 --> 00:12:38,720

Sé la Bruja Sangre de Lobo

y destruye a tus enemigos.

146

00:12:39,120 --> 00:12:41,520

Envía a los Ocultos a sus campamentos,

147

00:12:41,600 --> 00:12:44,680

y que destrocen a los paladines
desde adentro.

148

00:12:44,760 --> 00:12:45,640

¿Cómo?

149

00:12:45,720 --> 00:12:48,000

- No controlo...

- La espada te guiará.

150

00:12:49,560 --> 00:12:50,760

Sabe qué hacer.

151

00:12:53,160 --> 00:12:55,040

Quieres que sea un monstruo.

152

00:12:55,560 --> 00:12:57,560

No podemos huir de nuestra naturaleza.

153

00:13:15,560 --> 00:13:16,560
Estúpida.

154
00:13:18,160 --> 00:13:21,200
Estúpida cobarde.

155
00:13:22,000 --> 00:13:24,480
¡Eres una cobarde!

156
00:13:27,120 --> 00:13:29,840
Mátala o te quemaré.

157
00:13:30,600 --> 00:13:32,080
Te juro que te quemaré.

158
00:13:32,920 --> 00:13:33,920
¡Mátala!

159
00:13:36,280 --> 00:13:37,400
¡Mátala!

160
00:13:40,240 --> 00:13:42,400
Lo haré.

161
00:14:12,760 --> 00:14:13,720
Nimue.

162
00:14:16,680 --> 00:14:18,600
Me alegra que estés a salvo.

163
00:14:20,400 --> 00:14:21,600
No fue gracias a ti.

164
00:14:23,440 --> 00:14:25,600
Arturo, Morgana, Pym,

165
00:14:25,680 --> 00:14:28,080
les presento a Merlín el Mago.

166
00:14:30,640 --> 00:14:31,480
Mi padre.

167

00:14:32,520 --> 00:14:33,440
¿Tu padre?

168

00:14:34,520 --> 00:14:36,040
Se me fue por la nariz.

169

00:14:41,360 --> 00:14:42,680
¿Lo dices en serio?

170

00:14:45,880 --> 00:14:49,000
Qué descaro tienes en venir
después de lo que hiciste.

171

00:14:49,080 --> 00:14:51,720
Mis enemigos
enviaron espías por la espada.

172

00:14:54,120 --> 00:14:56,680
¿Por qué te llevaría
al castillo de Culzean?

173

00:14:57,480 --> 00:15:00,440
- Te mostré mis recuerdos...
- Para que confíe en ti.

174

00:15:00,520 --> 00:15:01,760
No tiene sentido.

175

00:15:01,840 --> 00:15:04,240
Aún deseo destruir la espada.

176

00:15:05,760 --> 00:15:07,760
Pero tu destino está unido a ella.

177

00:15:08,760 --> 00:15:11,120
Debemos protegerte, y a los Inefables.

178

00:15:11,200 --> 00:15:13,560
¿Desde cuándo te importan los Inefables?

179

00:15:14,080 --> 00:15:18,000
Durante 700 años,
me interpuse entre humanos e Inefables

180
00:15:18,080 --> 00:15:22,240
e hice mi mayor esfuerzo
por evitar que se mataran unos a otros.

181
00:15:22,640 --> 00:15:25,200
- Muchas veces fracasé.
- ¿Qué quieres?

182
00:15:26,680 --> 00:15:29,280
Negocié por tu vida con el rey Cumber.

183
00:15:31,880 --> 00:15:33,480
No te pedí que lo hicieras.

184
00:15:34,040 --> 00:15:36,320
Le regalé a Cumber algo muy valioso

185
00:15:37,360 --> 00:15:39,920
que pone en duda
el derecho de Uter al trono

186
00:15:40,240 --> 00:15:41,320
y afianza el suyo.

187
00:15:43,480 --> 00:15:46,920
A cambio, te invita a su corte
como prisionera.

188
00:15:47,000 --> 00:15:50,200
Deberás darle la espada,
pero te dejará vivir.

189
00:15:50,280 --> 00:15:52,920
- No es una oferta tentadora.
- ¡Es un rival!

190
00:15:54,440 --> 00:15:57,000
Ahora Nimue solo tiene enemigos y rivales.

191
00:15:57,080 --> 00:15:59,880
Lucharemos
y probaremos quién merece el trono.

192
00:15:59,960 --> 00:16:01,840
Luchar implica morir.

193
00:16:04,680 --> 00:16:05,920
¿Y los Inefables?

194
00:16:07,680 --> 00:16:10,240
Si acepto su oferta, ¿qué les pasará?

195
00:16:14,520 --> 00:16:16,760
Ven conmigo a la Costa de los Mendigos

196
00:16:17,320 --> 00:16:19,040
y reúnete con Cumber.

197
00:16:20,600 --> 00:16:23,280
Los piratas tienen más piedad
que la Iglesia.

198
00:16:23,640 --> 00:16:26,400
Juntos podemos hacerle cambiar de opinión.

199
00:16:31,880 --> 00:16:33,240
Ya sabes lo que pienso.

200
00:16:36,480 --> 00:16:37,400
¿Arturo?

201
00:16:42,040 --> 00:16:43,840
Si le das la espada a Cumber,

202
00:16:44,240 --> 00:16:46,400
podrá aprovecharlo en negociaciones.

203
00:16:47,000 --> 00:16:49,920
Es un invasor
y querrá aliarse en contra de Uter.

204

00:16:50,000 --> 00:16:52,120
Te usará como moneda de cambio.

205

00:16:56,480 --> 00:16:58,400
Mis consejeros están de acuerdo,

206

00:16:58,760 --> 00:16:59,840
sorprendentemente.

207

00:17:04,160 --> 00:17:05,920
Te ruego que lo pienses bien.

208

00:17:08,120 --> 00:17:09,120
Lo siento.

209

00:17:12,320 --> 00:17:15,560
Unos amigos están perdidos,
debemos seguir buscándolos.

210

00:17:19,400 --> 00:17:20,360
Te ves cansado.

211

00:17:22,000 --> 00:17:25,120
Pasa la noche aquí, serás nuestro huésped.

212

00:17:51,000 --> 00:17:51,920
Hermana.

213

00:17:57,800 --> 00:17:59,720
- ¿Qué viste?
- ¿Qué?

214

00:18:01,400 --> 00:18:03,280
- ¿Me espías?
- ¿Estás loca?

215

00:18:03,800 --> 00:18:05,000
¿Qué quieres, Arturo?

216

00:18:07,520 --> 00:18:08,880

Quiero que hablemos.

217

00:18:09,760 --> 00:18:11,960
Somos la única familia que nos queda.

218

00:18:12,040 --> 00:18:15,080
Si tienes algo para decirme, hazlo.

219

00:18:19,800 --> 00:18:21,000
Ver al tío...

220

00:18:24,080 --> 00:18:25,360
me hace mal.

221

00:18:27,800 --> 00:18:31,120
Y también saber
que fuiste a rogarle su bendición.

222

00:18:32,240 --> 00:18:34,480
Después de todo lo que nos hizo.

223

00:18:35,080 --> 00:18:38,600
- Le trajiste la espada.
- No fue así, había un torneo.

224

00:18:38,680 --> 00:18:42,280
- ¿Un torneo?
- Sí, un torneo para intentar lograr algo.

225

00:18:42,360 --> 00:18:43,440
¡Para ser alguien!

226

00:18:47,200 --> 00:18:50,520
Me reprochas que te llevó a la abadía
y no lo detuve.

227

00:18:53,560 --> 00:18:54,640
¿Qué podía hacer?

228

00:18:55,920 --> 00:18:58,000
Tenía 12 años y ya tenía deudas.

229

00:18:59,000 --> 00:19:03,160
Deudas que me pesan como cadenas
hasta el día de hoy.

230

00:19:03,760 --> 00:19:05,120
Todo por nuestro padre.

231

00:19:06,160 --> 00:19:08,920
Me arrastraba por la mugre
para buscar monedas.

232

00:19:10,400 --> 00:19:11,600
Como un pordiosero.

233

00:19:15,480 --> 00:19:18,880
Si hacer caer a un ricachón engreído
de su caballo

234

00:19:18,960 --> 00:19:21,680
puede darme algo de honor, lo haré.

235

00:19:22,200 --> 00:19:23,520
Eres mejor que él.

236

00:19:23,600 --> 00:19:25,360
Él es dueño de este castillo.

237

00:19:25,440 --> 00:19:28,440
¿Así mides el valor de alguien?
¿Por su castillo?

238

00:19:28,520 --> 00:19:30,600
Y tierras, títulos.

239

00:19:31,280 --> 00:19:33,040
Así lo hacen todos.

240

00:19:33,120 --> 00:19:34,240
No eres como todos.

241

00:19:42,280 --> 00:19:43,280

Algo te preocupa.

242

00:19:46,560 --> 00:19:48,360
Estamos rodeados de ejércitos.

243

00:19:48,440 --> 00:19:51,160
Sí, pero hace semanas que estás distante.

244

00:19:55,280 --> 00:19:56,760
¿Es por la chica del convento?

245

00:20:00,680 --> 00:20:02,800
- Estoy bien.
- Puedes confiar en mí.

246

00:20:02,880 --> 00:20:04,600
Estoy bien, gracias.

247

00:20:10,280 --> 00:20:12,240
Bueno, entonces...

248

00:20:16,880 --> 00:20:19,040
No dejaré que renuncie a la espada.

249

00:20:19,880 --> 00:20:21,840
Parece que no tendrá otra opción.

250

00:20:21,920 --> 00:20:23,200
Siempre hay opciones.

251

00:20:23,280 --> 00:20:24,640
¿Prefieres que muera?

252

00:20:25,200 --> 00:20:28,480
Prefiero que muera peleando
y blandiendo la espada.

253

00:20:29,440 --> 00:20:31,240
Confiar en ellos sería morir.

254

00:20:32,840 --> 00:20:34,200

¿Tú confías en alguien?

255

00:20:54,640 --> 00:20:57,280
Tu destino es más importante
de lo que crees.

256

00:20:57,840 --> 00:21:01,160
Sigues a los demás
porque le temes a tu poder.

257

00:21:01,240 --> 00:21:04,560
La Cailleach sabe
quién será la hechicera más poderosa.

258

00:21:04,640 --> 00:21:06,640
Y no será la Bruja Sangre de Lobo.

259

00:21:06,720 --> 00:21:08,120
Serás tú, Morgana.

260

00:21:24,880 --> 00:21:27,120
Nos tenías preocupados, hijo mío.

261

00:21:27,200 --> 00:21:28,320
¿Es él?

262

00:21:29,640 --> 00:21:31,880
¿El famoso Monje que Llorra?

263

00:21:32,320 --> 00:21:34,840
Su santidad envió al abad Wicklow

264

00:21:34,920 --> 00:21:37,720
a observar nuestra campaña
contra los Inefables.

265

00:21:41,680 --> 00:21:43,760
A ver, ¿qué nos trajiste?

266

00:21:46,320 --> 00:21:47,440
El Caballero Verde.

267

00:21:51,200 --> 00:21:53,200
Dios nos sonríe hoy.

268

00:21:56,560 --> 00:21:57,800
S .

269

00:21:59,320 --> 00:22:03,200
Le gusta esconderse entre los árboles
y dispararle a mis hombres.

270

00:22:03,760 --> 00:22:06,640
Uno murió en mis brazos
cerca de las Minotauro.

271

00:22:07,280 --> 00:22:09,880
Su nombre era Peter, si mal no recuerdo.

272

00:22:10,480 --> 00:22:14,400
Hijo del carnicero, de 14 años.
Lo impactó una flecha en el cuello.

273

00:22:14,720 --> 00:22:17,120
Muri  ahogado en su propia sangre.

274

00:22:17,800 --> 00:22:19,800
 Est s orgulloso, Caballero Verde?

275

00:22:22,080 --> 00:22:23,040
 No?

276

00:22:23,120 --> 00:22:24,080
 No respondes?

277

00:22:25,080 --> 00:22:26,040
Nos encanta.

278

00:22:26,120 --> 00:22:29,680
Enviamos a los callados
a las cocinas del hermano Sal.

279

00:22:35,400 --> 00:22:36,560

Es sorprendente.

280

00:22:38,360 --> 00:22:40,440
Casi parece humano.

281

00:22:41,680 --> 00:22:43,120
Algunos parecen humanos.

282

00:22:43,480 --> 00:22:45,040
Así se propagan.

283

00:22:48,680 --> 00:22:51,720
Lo lograremos con fuego o con acero,

284

00:22:53,360 --> 00:22:55,400
pero cantarás para nosotros.

285

00:22:56,400 --> 00:22:59,800
Nos dirás todo lo que queremos saber
sobre tu bruja.

286

00:23:01,960 --> 00:23:03,840
¿Quieres que hable, sacerdote?

287

00:23:04,240 --> 00:23:05,680
Sí.

288

00:23:07,160 --> 00:23:08,120
¿Estás seguro?

289

00:23:09,720 --> 00:23:11,080
Sé muchas cosas.

290

00:23:13,600 --> 00:23:14,720
Muchos secretos.

291

00:23:22,560 --> 00:23:24,120
Llévenselo al hermano Sal.

292

00:24:01,720 --> 00:24:03,200
¿Qué haces con eso?

293

00:24:04,200 --> 00:24:08,480
Tuvimos una conversación muy grata
con el padre Carden.

294

00:24:08,560 --> 00:24:11,960
Nos parece que es un hombre muy razonable.

295

00:24:12,040 --> 00:24:13,960
¿De qué hablaron?

296

00:24:14,840 --> 00:24:18,480
Le dijimos que queremos liderar
el asedio de Gramaire,

297

00:24:18,560 --> 00:24:21,000
y se mostró muy receptivo.

298

00:24:21,080 --> 00:24:23,880
Se quedarán con la bruja
y nos darán la espada.

299

00:24:23,960 --> 00:24:28,400
Pero también acordó devolver
la mayoría de los territorios ocupados.

300

00:24:29,760 --> 00:24:30,600
Así que...

301

00:24:32,320 --> 00:24:33,240
brindemos.

302

00:24:34,320 --> 00:24:36,480
Actuaste a mis espaldas.

303

00:24:36,560 --> 00:24:38,680
¿No alabarás nuestra iniciativa?

304

00:24:42,800 --> 00:24:45,920
Eres un pésimo negociador, Uter.

305

00:24:47,320 --> 00:24:49,720
¿Te confirmó algo por escrito?

306
00:24:49,800 --> 00:24:51,600
Había un escriba presente.

307
00:24:51,680 --> 00:24:54,480
Las condiciones fueron muy favorables.

308
00:24:55,680 --> 00:24:58,720
¿Y quién negociará estas nuevas fronteras?

309
00:24:59,600 --> 00:25:01,640
Quemaron la mitad de Aquitania.

310
00:25:02,680 --> 00:25:03,640
¿Qué decías?

311
00:25:04,720 --> 00:25:06,400
Este vino no me sentó bien.

312
00:25:06,480 --> 00:25:07,600
Sí, las fronteras.

313
00:25:07,680 --> 00:25:12,440
Quizás nos perdimos algunos detalles,
pero tú podrás aclararlos.

314
00:25:12,520 --> 00:25:14,440
- Llama al sanador.
- ¿Sí, madre?

315
00:25:14,520 --> 00:25:16,000
- Llama al sana...
- ¿Qué?

316
00:25:18,080 --> 00:25:22,480
Olvidamos mencionar
que le pedimos a Borley que investigara,

317
00:25:23,280 --> 00:25:24,880
con bastante discreción,

318

00:25:24,960 --> 00:25:27,440
las circunstancias de nuestro nacimiento.

319

00:25:28,680 --> 00:25:30,120
No fue fácil, claro.

320

00:25:30,200 --> 00:25:33,440
Te esforzaste mucho por no dejar rastros.

321

00:25:33,520 --> 00:25:36,960
Sin embargo,
con los recursos de la Corona,

322

00:25:37,800 --> 00:25:40,240
encontramos un único registro

323

00:25:41,240 --> 00:25:43,760
de una campesina llamada Silvia.

324

00:25:44,760 --> 00:25:48,000
Trabajaba en una granja
muy cerca del castillo,

325

00:25:48,760 --> 00:25:52,400
y murió misteriosamente

326

00:25:52,480 --> 00:25:56,080
después de beber una copa
de vino especiado.

327

00:26:01,000 --> 00:26:03,920
Tenía solo 19 años.

328

00:26:06,400 --> 00:26:07,360
¿Era ella?

329

00:26:08,320 --> 00:26:11,680
¿Era nuestra madre a quien mataste?

330

00:26:15,720 --> 00:26:18,480

En estos últimos días,

331

00:26:19,320 --> 00:26:22,960
hemos pensado mucho en esta Silvia,

332

00:26:23,640 --> 00:26:27,440
en qué clase de madre hubiera sido.

333

00:26:28,040 --> 00:26:29,080
Seamos sinceros,

334

00:26:29,160 --> 00:26:32,000
no nos sorprende
que tu hijo haya nacido muerto.

335

00:26:33,080 --> 00:26:37,640
Imaginamos que vivir dentro de ti
sería muy difícil para cualquier niño.

336

00:26:38,280 --> 00:26:40,280
Tienes la sangre fría.

337

00:26:41,600 --> 00:26:45,160
Sin importar las fantasías
que tuvimos estos últimos días...

338

00:26:47,400 --> 00:26:49,360
de una vida que nunca llevaremos

339

00:26:50,360 --> 00:26:53,240
y una bondad que nunca experimentaremos...

340

00:26:55,040 --> 00:26:58,360
que este brindis final entre nosotros...

341

00:26:59,680 --> 00:27:01,040
disipe toda duda.

342

00:27:02,520 --> 00:27:06,560
Soy ahora y para siempre...

343

00:27:08,520 --> 00:27:09,640
tu hijo.

344

00:27:37,520 --> 00:27:38,360
¡Borley!

345

00:27:39,640 --> 00:27:41,320
¡Ven rápido, Borley!

346

00:27:45,680 --> 00:27:48,960
- Llamaré al sanador.
- No hace falta, está muerta.

347

00:27:49,040 --> 00:27:50,680
- Quizá aún...
- Ya te dije.

348

00:27:52,560 --> 00:27:53,400
Está muerta.

349

00:28:04,880 --> 00:28:06,040
Prepara tu caballo.

350

00:28:09,880 --> 00:28:12,680
Debes llevar un mensaje.

351

00:28:13,640 --> 00:28:16,160
Sí, su majestad.

352

00:28:26,960 --> 00:28:28,600
Su majestad Uter Pendragón

353

00:28:28,680 --> 00:28:31,840
felicita a la Reina Inefable
por su victoria militar,

354

00:28:32,280 --> 00:28:35,080
pero me envió
los términos de su rendición.

355

00:28:35,160 --> 00:28:37,480
- No nos rendiremos.

- ¿Qué términos?

356

00:28:37,920 --> 00:28:41,880
Los Inefables deben deponer las armas
y dejar la ciudad en 24 horas.

357

00:28:41,960 --> 00:28:46,840
Luego, se presentará ante su majestad
y será juzgada por sus delitos.

358

00:28:46,920 --> 00:28:48,160
¿Qué delitos?

359

00:28:49,640 --> 00:28:51,160
Tomó su ciudad.

360

00:28:51,600 --> 00:28:53,160
Liberé su ciudad.

361

00:28:53,240 --> 00:28:54,440
Debe devolverla.

362

00:28:54,520 --> 00:28:58,320
Vinimos aquí porque el rey
se negó a proteger a mi pueblo.

363

00:28:58,400 --> 00:28:59,640
¿Puedo terminar?

364

00:29:01,160 --> 00:29:04,080
Si la Reina Inefable
se entrega voluntariamente,

365

00:29:04,480 --> 00:29:06,400
el rey Uter le mostrará piedad

366

00:29:06,480 --> 00:29:09,560
y le dejará pasar el resto de su vida
en un calabozo,

367

00:29:09,640 --> 00:29:13,840
siempre y cuando le entregue

la Espada del Poder.

368

00:29:16,720 --> 00:29:17,720
¿Y los Inefables?

369

00:29:18,800 --> 00:29:19,960
¿Qué será de ellos?

370

00:29:20,880 --> 00:29:24,520
Si dejan la ciudad y las armas,
pueden regresar a sus hogares.

371

00:29:24,600 --> 00:29:27,480
¿Qué hogares?
El padre Carden quemó sus aldeas.

372

00:29:28,000 --> 00:29:29,760
Pueden ir a otro lugar.

373

00:29:30,360 --> 00:29:33,040
¿A los caminos, a merced de los paladines?

374

00:29:33,120 --> 00:29:36,120
- Señora, no está en posición de...
- Claro que sí.

375

00:29:40,080 --> 00:29:43,120
Un rey vikingo me hizo una oferta
por mi espada

376

00:29:43,200 --> 00:29:46,040
a cambio de protecciones muy favorables.

377

00:29:47,840 --> 00:29:49,720
No puedo ofrecer nada más.

378

00:29:54,920 --> 00:29:57,320
Esta es la Espada de los Primeros Reyes.

379

00:29:59,480 --> 00:30:02,120
Si Uter Pendragón
se considera digno de ella,

380
00:30:02,200 --> 00:30:03,280
que lo demuestre.

381
00:30:04,480 --> 00:30:07,440
Que reine para todos por igual,
aun los Inefables.

382
00:30:10,080 --> 00:30:11,040
Puede retirarse.

383
00:30:19,360 --> 00:30:20,760
Solo para corroborar...

384
00:30:22,600 --> 00:30:25,840
si el rey Uter garantizara
la protección de su especie,

385
00:30:26,520 --> 00:30:30,200
¿se rendiría
y le entregaría también la espada?

386
00:30:30,280 --> 00:30:31,240
No le contestes.

387
00:30:35,160 --> 00:30:36,080
Sí.

388
00:31:01,520 --> 00:31:02,520
Sangre de Hombre.

389
00:31:09,480 --> 00:31:10,520
No entiendo.

390
00:31:17,560 --> 00:31:19,080
No quiero lastimarte.

391
00:32:01,920 --> 00:32:03,200
¿Me conoces, amigo?

392
00:32:06,240 --> 00:32:09,240

¿Has oído hablar
del hermano Sal y su cocina?

393

00:32:16,760 --> 00:32:19,400
Te presentaré a algunos de mis amigos.

394

00:32:20,520 --> 00:32:22,400
Los llamo los Dedos de Dios.

395

00:32:23,920 --> 00:32:26,600
Cada uno lleva el nombre de un arcángel.

396

00:32:29,280 --> 00:32:30,640
Él es Miguel.

397

00:32:32,240 --> 00:32:36,560
Cuando lo someto al fuego,
brilla con una hermosa luz blanca.

398

00:32:37,760 --> 00:32:39,160
Hasta yo puedo verla.

399

00:32:39,840 --> 00:32:41,760
Es la luz de la verdad.

400

00:32:42,680 --> 00:32:44,440
Miguel es la verdad.

401

00:32:46,680 --> 00:32:49,160
A Miguel solo puedes decirle la verdad.

402

00:32:56,240 --> 00:32:57,600
Pero no te preocupes...

403

00:33:00,480 --> 00:33:01,960
los conocerás a todos.

404

00:33:06,240 --> 00:33:08,000
- ¿Cuándo?
- Hace unas horas.

405

00:33:08,080 --> 00:33:11,560
Un Colmillo mató a alguien
por pintar una cruz en la puerta.

406

00:33:11,640 --> 00:33:14,000
- Todos tienen cruces pintadas.
- Lo sé.

407

00:33:17,720 --> 00:33:19,000
¿Cómo te llamas?

408

00:33:21,200 --> 00:33:22,080
Contéstale.

409

00:33:25,160 --> 00:33:26,440
B'uluf.

410

00:33:26,840 --> 00:33:29,760
¿Sabes que los paladines
ocuparon esta ciudad?

411

00:33:31,360 --> 00:33:33,440
Separaron a los no cristianos,

412

00:33:34,200 --> 00:33:37,320
los colgaron de estacas
y los prendieron fuego.

413

00:33:38,200 --> 00:33:42,360
Muchos habitantes pintaron cruces
en sus puertas para protegerse.

414

00:33:43,600 --> 00:33:46,560
Los jóvenes tienen sangre belicosa.

415

00:33:47,120 --> 00:33:48,560
Tras una batalla,

416

00:33:49,920 --> 00:33:50,800
la sangre...

417

00:33:55,160 --> 00:33:56,160

Tras una batalla,

418

00:33:56,240 --> 00:33:58,840
la sangre tarda en asentarse
y buscan peleas.

419

00:33:58,920 --> 00:34:01,160
¡Regresen a sus cuevas,

420

00:34:01,240 --> 00:34:05,280
porque son animales
que no pertenecen al mundo civilizado!

421

00:34:06,600 --> 00:34:07,680
¡Suficiente!

422

00:34:11,520 --> 00:34:12,720
Acérquenlo.

423

00:34:26,800 --> 00:34:31,200
Dejé claro cuando tomamos la ciudad
que no dañaríamos a ningún humano.

424

00:34:33,360 --> 00:34:36,200
No fue un pedido,
sino una orden de tu reina.

425

00:34:44,360 --> 00:34:45,720
¿Qué tienes en la mano?

426

00:34:51,440 --> 00:34:52,560
Sangre de hombre.

427

00:34:53,840 --> 00:34:54,920
Me desafiaste.

428

00:35:01,160 --> 00:35:02,600
¿Te parece gracioso?

429

00:35:07,960 --> 00:35:10,000
¡La próxima vez, será tu cabeza!

430

00:35:14,920 --> 00:35:16,040
No se acerquen.

431

00:35:20,720 --> 00:35:21,600
Váyanse.

432

00:35:35,240 --> 00:35:36,840
Cuélguenlas de las puertas.

433

00:35:38,800 --> 00:35:40,480
¡Cuélguenlas de las puertas!

434

00:35:54,440 --> 00:35:56,000
Este es duro de quebrar.

435

00:35:57,360 --> 00:35:58,640
Un poco de sopa...

436

00:35:59,880 --> 00:36:01,280
y volveremos a empezar.

437

00:36:26,000 --> 00:36:27,960
No temas, Cenizo.

438

00:36:29,640 --> 00:36:30,600
No muerdo.

439

00:36:32,800 --> 00:36:34,040
Los ojos te delatan.

440

00:36:35,760 --> 00:36:37,440
Son la marca de los Cenizos.

441

00:36:38,840 --> 00:36:41,640
Hace siglos que no hay de tu tribu
en esta zona.

442

00:36:43,520 --> 00:36:45,640
¿Cómo llegaste aquí?

443

00:36:50,520 --> 00:36:52,400
¿Viniste a verme morir?

444

00:36:52,480 --> 00:36:53,960
¿Por qué no les contaste?

445

00:36:56,680 --> 00:36:57,560
Antes...

446

00:36:58,760 --> 00:37:00,840
No les contaste de mí. ¿Por qué?

447

00:37:01,320 --> 00:37:03,120
Los Inefables somos hermanos.

448

00:37:03,200 --> 00:37:04,720
Hasta los perdidos.

449

00:37:08,880 --> 00:37:11,320
Este sufrimiento te limpiará.

450

00:37:13,040 --> 00:37:14,720
Repites sus palabras...

451

00:37:16,240 --> 00:37:18,080
pero sabes que son mentiras.

452

00:37:19,760 --> 00:37:22,080
Puedo sentirlo en tu interior, hermano.

453

00:37:22,160 --> 00:37:23,400
No eres mi hermano.

454

00:37:23,480 --> 00:37:26,120
Te lavaron tanto el cerebro...

455

00:37:27,240 --> 00:37:30,280
que no distingues la diferencia
entre la bondad...

456

00:37:31,360 --> 00:37:32,320

y el odio.

457

00:37:33,920 --> 00:37:35,240
¿Quién te hizo esto?

458

00:37:36,360 --> 00:37:37,880
Queremos salvar almas.

459

00:37:40,200 --> 00:37:41,040
Tu alma.

460

00:37:42,200 --> 00:37:44,360
Díselo a los niños que quemas.

461

00:37:44,440 --> 00:37:46,000
Jamás lastimo a los niños.

462

00:37:46,080 --> 00:37:47,480
Quemas sus casas,

463

00:37:48,000 --> 00:37:51,080
matas a sus madres y padres,

464

00:37:51,160 --> 00:37:53,040
y observas a tus hermanos rojos

465

00:37:53,720 --> 00:37:55,920
atropellarlos con caballos.

466

00:37:56,000 --> 00:37:59,280
Lo observas todo con tus ojos llorosos.

467

00:37:59,920 --> 00:38:01,360
También eres culpable.

468

00:38:02,760 --> 00:38:03,600
¡Hermano!

469

00:38:04,600 --> 00:38:06,040
Peleeas muy bien.

470

00:38:07,640 --> 00:38:09,360
Nunca había visto algo así.

471

00:38:10,000 --> 00:38:12,920
Podrías ser nuestro mejor guerrero.

472

00:38:15,600 --> 00:38:17,480
Tu pueblo te necesita.

473

00:38:17,560 --> 00:38:18,840
No es mi pueblo.

474

00:38:21,160 --> 00:38:22,360
Entonces, cuéntales.

475

00:38:24,440 --> 00:38:26,240
Si aquí es donde perteneces...

476

00:38:27,840 --> 00:38:29,080
cuéntales quién eres.

477

00:38:38,440 --> 00:38:39,880
Rezaré por ti.

478

00:38:40,960 --> 00:38:42,200
Y yo por ti.

479

00:39:23,080 --> 00:39:24,120
Un momento.

480

00:39:30,360 --> 00:39:32,000
- ¿Te molesto?
- Para nada.

481

00:39:32,400 --> 00:39:33,400
Adelante.

482

00:39:37,360 --> 00:39:38,280
¿Qué pasó?

483

00:39:46,920 --> 00:39:48,560
¿Esto es lo que sentías?

484

00:39:53,480 --> 00:39:54,320
Sí.

485

00:39:57,760 --> 00:39:59,640
El rey Uter envió un mensajero.

486

00:40:00,880 --> 00:40:02,680
Me da miedo darle la espada.

487

00:40:05,480 --> 00:40:06,400
Es lógico.

488

00:40:06,960 --> 00:40:09,520
Si lo hago,
¿pondrá fin a este sufrimiento?

489

00:40:11,920 --> 00:40:12,760
¿De verdad?

490

00:40:13,320 --> 00:40:14,480
Ojalá lo supiera.

491

00:40:16,840 --> 00:40:17,960
¿Qué sentido tiene?

492

00:40:18,760 --> 00:40:20,240
¿Qué diferencia hay?

493

00:40:20,320 --> 00:40:22,280
Que puedes salvar tu vida.

494

00:40:22,360 --> 00:40:23,840
Pero mi pueblo morirá.

495

00:40:23,920 --> 00:40:25,640
No puedes salvarlos, Nimue.

496

00:40:26,840 --> 00:40:28,680

Es la Edad de los Hombres.

497

00:40:32,480 --> 00:40:34,040
Primero, tomaron los ríos.

498

00:40:35,800 --> 00:40:38,040
Los Inefables se ocultaron en bosques.

499

00:40:39,480 --> 00:40:41,640
Cuando les cortaron sus árboles,

500

00:40:42,160 --> 00:40:43,560
se ocultaron en cuevas.

501

00:40:45,200 --> 00:40:46,360
Luego en pantanos.

502

00:40:47,320 --> 00:40:49,720
Algunos se marcharon a montañas.

503

00:40:51,000 --> 00:40:53,040
Otros, a túneles subterráneos.

504

00:40:54,280 --> 00:40:59,120
Luego, los hombres construyeron sus minas
para apoderarse del hierro escondido.

505

00:41:00,160 --> 00:41:02,480
Así ha sucedido durante mil años.

506

00:41:04,600 --> 00:41:06,200
No puedes cambiarlo, Nimue.

507

00:41:09,040 --> 00:41:11,400
- Entonces, moriré con ellos.
- No.

508

00:41:13,120 --> 00:41:14,160
¿Por qué no?

509

00:41:21,280 --> 00:41:22,960

No es tu deber salvarme.

510

00:41:23,440 --> 00:41:27,480
¿Qué sentido tiene ser mártir
si no habrá nadie vivo para recordarte?

511

00:41:29,040 --> 00:41:32,280
Cualquier tonto puede morir.
Vivir requiere imaginación.

512

00:41:37,200 --> 00:41:39,880
Considera la oferta del Rey de los Hielos.

513

00:41:46,680 --> 00:41:47,840
Por favor.

514

00:41:53,280 --> 00:41:54,160
¿Señorita?

515

00:41:55,960 --> 00:41:56,840
¿Señorita?

516

00:41:58,080 --> 00:41:59,360
¿Me hablas a mí?

517

00:41:59,440 --> 00:42:01,120
Vive en el castillo, ¿no?

518

00:42:01,840 --> 00:42:04,160
- Sí, por ahora.
- ¿Puede darme trabajo?

519

00:42:04,240 --> 00:42:07,480
Sé limpiar, y puede pagarme en comida.
Le costará poco.

520

00:42:07,880 --> 00:42:10,200
Limpio mis propias cosas, gracias.

521

00:42:10,280 --> 00:42:11,280
También sé coser.

522

00:42:11,880 --> 00:42:12,800
Lo siento.

523

00:42:14,000 --> 00:42:16,280
¿Arreglar zapatos? ¿Cocinar?

524

00:42:16,920 --> 00:42:19,760
Mi padre está enfermo,
y necesito trabajar.

525

00:42:20,200 --> 00:42:22,360
Yo no me encargo de estas cosas.

526

00:42:22,440 --> 00:42:25,920
Lléveme, nadie se dará cuenta
en un castillo tan grande.

527

00:42:26,760 --> 00:42:28,960
Si no trabajo bien, puede echarme.

528

00:42:29,040 --> 00:42:31,040
No necesito emplear a nadie.

529

00:42:31,120 --> 00:42:33,520
¿Dejará que mi padre se muera?

530

00:42:34,000 --> 00:42:34,920
¿Qué? No.

531

00:42:38,360 --> 00:42:40,160
Eres una de esos, ¿verdad?

532

00:42:41,960 --> 00:42:43,720
Esos que parecen humanos,

533

00:42:44,680 --> 00:42:45,520
como ella.

534

00:42:46,440 --> 00:42:47,480
Vete al diablo.

535

00:42:48,560 --> 00:42:49,640
No lo eres.

536

00:42:51,320 --> 00:42:52,360
No eres humana.

537

00:43:16,080 --> 00:43:17,120
¿Caballero Verde?

538

00:43:21,400 --> 00:43:22,960
¿Ardilla? No.

539

00:43:23,520 --> 00:43:26,200
No.

540

00:43:26,280 --> 00:43:28,720
- Debemos irnos.
- No, tú debes irte.

541

00:43:28,800 --> 00:43:31,080
- ¡Vete, Ardilla!
- No lo dejaré aquí.

542

00:43:31,160 --> 00:43:32,040
¡Percival!

543

00:43:34,800 --> 00:43:35,800
No puedo.

544

00:43:37,480 --> 00:43:38,680
No puedo pararme.

545

00:43:40,440 --> 00:43:41,560
No puedo correr.

546

00:43:43,120 --> 00:43:44,040
Déjame aquí.

547

00:43:45,960 --> 00:43:47,040
No lo haré.

548
00:43:47,560 --> 00:43:48,960
Nimue te necesita.

549
00:43:52,240 --> 00:43:56,240
Percival, ojalá todos los soldados
tuvieran tu valor.

550
00:43:58,880 --> 00:44:00,000
Ponte de rodillas.

551
00:44:00,080 --> 00:44:01,240
Deprisa.

552
00:44:06,040 --> 00:44:07,480
Un caballero Inefable...

553
00:44:09,320 --> 00:44:10,760
venera la naturaleza...

554
00:44:13,240 --> 00:44:15,800
posee la fortaleza del Gran Río...

555
00:44:18,880 --> 00:44:21,560
y encarna la rectitud
de las flechas de Araún.

556
00:44:26,240 --> 00:44:27,800
Nacemos con la aurora...

557
00:44:31,320 --> 00:44:32,960
Y morimos al atardecer.

558
00:44:37,920 --> 00:44:39,000
Sé valiente.

559
00:44:40,880 --> 00:44:42,800
Vete antes de que regresen.

560
00:44:43,560 --> 00:44:45,040
Es una orden.

561

00:44:50,680 --> 00:44:51,840
¿Qué tenemos aquí?

562

00:44:51,920 --> 00:44:54,000
¡Déjalo en paz! ¡Es solo un niño!

563

00:44:54,640 --> 00:44:56,680
¡Te arrancaré los ojos!

564

00:45:00,200 --> 00:45:01,200
Demasiado tarde.

565

00:45:19,680 --> 00:45:21,760
- Padre Carden.
- Su majestad.

566

00:45:25,840 --> 00:45:28,480
Oímos que se comunicó con la bruja.

567

00:45:30,040 --> 00:45:32,600
Esperábamos, tras nuestro acuerdo,

568

00:45:33,240 --> 00:45:38,040
que cualquier negociación
fuera coordinada por la Iglesia.

569

00:45:38,400 --> 00:45:39,560
¿Querían coordinar?

570

00:45:40,880 --> 00:45:46,000
¿Al igual que coordinaron sus ataques
a las aldeas Inefables con nosotros?

571

00:45:46,080 --> 00:45:47,800
Con todo respeto, majestad,

572

00:45:48,440 --> 00:45:52,280
la purificación de los Inefables
es un acto de caridad,

573

00:45:52,640 --> 00:45:53,760

un acto amistoso.

574

00:45:54,440 --> 00:45:56,240
No hemos pedido recompensa.

575

00:45:56,320 --> 00:46:00,600
Han robado nuestras tierras
y aterrorizado a nuestros ciudadanos.

576

00:46:00,680 --> 00:46:02,880
Muchos ahora se oponen a la Corona

577

00:46:02,960 --> 00:46:05,160
y alaban a una campesina Inefable.

578

00:46:05,240 --> 00:46:08,320
¿Tiene el descaro de decir

579

00:46:08,400 --> 00:46:10,840
que se trata de un acto amistoso?

580

00:46:10,920 --> 00:46:14,000
El padre Carden no es político, majestad,

581

00:46:14,400 --> 00:46:15,880
sino un soldado de Dios.

582

00:46:16,480 --> 00:46:18,280
No queríamos ofenderlo.

583

00:46:19,520 --> 00:46:22,840
Su majestad desea la Espada del Poder,
por supuesto.

584

00:46:23,760 --> 00:46:26,120
La Iglesia también desea la espada.

585

00:46:26,760 --> 00:46:29,600
Adquirir una reliquia Inefable
de esa importancia

586

00:46:29,680 --> 00:46:32,480
sería devastador
para el ánimo de sus tropas.

587

00:46:33,160 --> 00:46:34,000
Sin embargo,

588

00:46:34,880 --> 00:46:36,200
como amigos,

589

00:46:36,920 --> 00:46:39,520
entendemos las necesidades de su majestad,

590

00:46:39,600 --> 00:46:42,520
sobre todo
en este momento de incertidumbre.

591

00:46:43,280 --> 00:46:45,880
Le propongo un intercambio.

592

00:46:47,120 --> 00:46:48,680
La espada por la bruja.

593

00:46:49,960 --> 00:46:53,880
Quemar a esa terrorista
tendría el mismo efecto desmoralizador.

594

00:46:58,840 --> 00:47:00,000
No.

595

00:47:01,960 --> 00:47:02,800
¿No?

596

00:47:02,880 --> 00:47:05,240
La chica despertó el fervor de la plebe.

597

00:47:05,320 --> 00:47:07,920
Si la quemamos, será aún peor.

598

00:47:08,000 --> 00:47:12,200
La conservaremos como premio
hasta que el fervor se aplaque.

599

00:47:13,600 --> 00:47:18,040
Solo entonces consideraremos
entregarla a la Iglesia.

600

00:47:18,120 --> 00:47:20,400
¿Y los Inefables en Gramaire?

601

00:47:20,480 --> 00:47:24,360
- ¿Qué...?
- Les daré barcos para viajar al norte.

602

00:47:24,440 --> 00:47:27,200
Que desaparezcan de la faz de la Tierra.

603

00:47:27,760 --> 00:47:31,440
Parecerá una victoria de los Inefables
por sobre la Iglesia.

604

00:47:33,080 --> 00:47:36,000
Si la Iglesia lo percibe como un agravio,

605

00:47:36,080 --> 00:47:40,320
tenemos 5000 soldados
para responder ante su descontento.

606

00:47:40,680 --> 00:47:42,480
¡Es una locura!

607

00:47:44,600 --> 00:47:48,000
Debemos hablar urgentemente
con el santo padre.

608

00:48:10,360 --> 00:48:14,200
Padre Carden, antes de declarar guerra
contra el rey de Inglaterra...

609

00:48:14,280 --> 00:48:16,600
Es un falso rey, el hijo de una ramera,

610

00:48:16,960 --> 00:48:19,920
y usted, abad Wicklow,

está en mi campamento.

611

00:48:20,480 --> 00:48:21,840
No lo olvide.

612

00:48:26,200 --> 00:48:27,080
¿Qué es esto?

613

00:48:28,520 --> 00:48:29,360
Un Inefable.

614

00:48:29,440 --> 00:48:31,840
Trató de liberar al Caballero Verde.

615

00:48:33,000 --> 00:48:34,480
¿Con cuántos viniste?

616

00:48:36,040 --> 00:48:36,920
¿Con cuántos?

617

00:48:37,440 --> 00:48:40,200
Los suficientes para matarte,
imbécil paladín.

618

00:48:44,200 --> 00:48:46,040
Llévenselo al hermano Sal.

619

00:48:47,200 --> 00:48:49,760
Que empiece con esa boca sucia.

620

00:48:51,520 --> 00:48:52,680
Es solo un niño.

621

00:48:56,440 --> 00:48:57,560
No es una amenaza.

622

00:48:57,640 --> 00:48:58,560
Tú.

623

00:49:01,000 --> 00:49:02,000
Llévenselo.

624

00:49:18,560 --> 00:49:20,120
¿Por qué me avergonzaste?

625

00:49:22,640 --> 00:49:23,480
¿Por qué?

626

00:49:38,760 --> 00:49:39,680
¿Sí?

627

00:49:42,160 --> 00:49:43,120
Llegó una carta.

628

00:49:45,440 --> 00:49:47,440
El rey Uter nos ofreció barcos.

629

00:49:50,560 --> 00:49:52,040
A cambio, debo rendirme.

630

00:49:52,600 --> 00:49:54,200
No.

631

00:49:54,280 --> 00:49:56,360
- Es lo correcto.
- Habrá otro modo.

632

00:49:56,440 --> 00:49:57,800
No lo hay.

633

00:49:59,720 --> 00:50:00,760
Ya le contesté.

634

00:50:01,680 --> 00:50:02,680
Acepté.

635

00:50:04,680 --> 00:50:05,600
No puedes.

636

00:50:06,160 --> 00:50:07,000
Debo hacerlo.

637

00:50:07,520 --> 00:50:08,680
No te dejaré.

638

00:50:08,760 --> 00:50:10,080
Debes hacerlo.

639

00:50:11,000 --> 00:50:12,120
Confío en ti.

640

00:50:12,760 --> 00:50:13,760
Te necesitan.

641

00:50:17,400 --> 00:50:19,120
- No lo haré.
- Debes hacerlo.

642

00:50:22,680 --> 00:50:23,640
Estarán a salvo.

643

00:50:25,160 --> 00:50:26,760
Los Inefables sobrevivirán.

644

00:52:04,280 --> 00:52:05,400
Padre Carden.

645

00:52:06,880 --> 00:52:09,840
Soy Eydis, la hija mayor de Cumber,

646

00:52:09,920 --> 00:52:12,760
la única heredera de sangre
de la Casa Pendragón.

647

00:52:13,200 --> 00:52:16,360
Nos pidió ayuda para matar
a la Bruja Sangre de Lobo.

648

00:52:18,400 --> 00:52:19,840
Mi padre lo ayudará.

N SERIES

CURSED



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.